

# 感染再拡大危機に備えて（抜粋）

令和4年4月22日

現在、一旦減少した陽性者が、再び増加に転じ、「第7波」の入口ともいべき感染再拡大の危機を迎えてます。こうした中、以下が懸念されます。

- 「まん延防止等重点措置」解除に伴う気の緩み
- 来週には、一昨年、昨年に感染が拡大したゴールデンウィークが到来

県民の皆様におかれましても、ご自身、そして愛するご家族、ご友人を守るために、改めて基本的な感染防止策を徹底いたしますようお願い申し上げます。

- ・マスク会食（食事は静かに、会話時はマスク着用）を徹底
- ・旅行、レジャーに際しては、出発前には薬局等における無料検査を活用するなど、移動中・移動先においても、「基本的な感染防止対策」を徹底
- ・のどの痛みや発熱など、少しでも体調が悪い場合は、「休む」ことを徹底

## **Preparing for a “Re-Spread of Infection” Crisis (Extract)**

April 22, 2022

Currently, the number of positive cases, which had once decreased, has started to increase again. We are facing a “Re-spread of Infection” crisis, which can be likened to standing on the precipice of the “7th Wave” of infection. Under these circumstances, the following points are of concern:

- (1) Loosening guards following the lifting of the “Special Measures District to Prevent the Further Spread of Infection.”
- (2) Arrival of the long holiday period (called “Golden Week” in Japan) next week, in which the spread of infection occurred last year and the year before last.

We would like to kindly ask all prefectoral residents once again to thoroughly implement basic infection prevention measures to protect yourselves, your families, and friends.

- Make sure to stay silent when eating, and wear masks when talking.
- Thoroughly implement “basic infection prevention measures” while traveling and at destinations, such as undergoing free testing at drug stores, etc. before departure when planning trips and leisure activities.
- If you feel unwell, for example, experiencing a sore throat or fever, make sure to take a rest.

# 防备感染再次扩大的危机（摘要）

令和 4 年 4 月 22 日

目前，之前减少的阳性患者再次转为增加，正在迎来有可能成为「第 7 波」感染高峰的开始。在此期间，以下事项令人担忧。

- 伴随「蔓延防止等重点措施」解除，而感染防护意识松懈
- 下周将迎来在前年和去年感染扩大的 5.1 黄金周

各位县民，为了保护自己和亲爱的家人，朋友，再次恳请彻底做好基本的感染防护对策。

- ・佩戴口罩聚餐（用餐时请安静，对话时请佩戴口罩）
- ・旅行，出行的时候，出发前请有效利用药店的免费核酸检测，在出行中，游玩地请彻底做好「基本的感染防护对策」。
- ・出现咽喉疼痛，发烧等，身体稍微感觉不适，请停止活动，彻底在家休息。

## **Preparativos para uma nova propagação de infecções (extraídos somente pontos essenciais)**

22 de Abril de 2022

Apesar do número de infectados ter diminuído momentaneamente, nos aproximamos mais uma vez do risco de uma nova onda de infecções (7ª onda). Em meio ao todo, nos deparamos com os seguintes anseios.

- Descuidos advindos da retirada das “Medidas Preventivas Prioritárias Contra a COVID-19”
- Na semana que vem se iniciarão os feriados prolongados do GOLDEN WEEK, que foi razão para a expansão de infecções nos últimos 2 anos anteriores.

Solicitamos a todos os residentes da província que continuem rigorosamente com todas as medidas para proteger a si, suas famílias e seus entes queridos.

- Utilize máscaras durante a conversação e realize suas refeições silenciosamente.
- Antes de partir para as viagens e passeios, realize os exames gratuitos de COVID-19 fornecidos em farmácias e similares. Continue rigorosamente com todas as medidas de prevenção contra a infecção mesmo em seu destino de viagem.
- [Descanse ou pause suas atividades] quando não se sentir bem, sejam sintomas de dor de garganta, febre ou similares.

# Chuẩn Bị Trước Cho Nguy Cơ Tái Bùng Phát Lây Nhiễm (Trích Lược)

22/4/2022

Hiện tại, số người dương tính đã tạm giảm nhưng bắt đầu có dấu hiệu tăng trở lại, có thể nói chúng ta đang bắt đầu bước vào ngưỡng cửa của "làn sóng lây nhiễm thứ 7" với nguy cơ tái bùng phát lây nhiễm. Trong bối cảnh như vậy, tỉnh đang quan ngại về những điều sau đây:

- Việc buông lỏng cảnh giác phòng dịch khi gỡ bỏ "Biện pháp phòng chống dịch trọng điểm"
- Chúng ta sẽ đón dịp nghỉ lễ dài ngày Tuần lễ vàng vào tuần tới - cũng giống như năm ngoái và năm kia, đây là dịp bùng phát lây nhiễm

Tỉnh kính mong toàn thể cư dân hãy cùng tiếp tục thực hiện triệt để các biện pháp phòng chống lây nhiễm cơ bản để bảo vệ bản thân, bạn bè và gia đình thân yêu.

- Thực hiện triệt để việc đeo khẩu trang khi hội họp, ăn uống (giữ im lặng khi ăn, đeo khẩu trang khi nói chuyện)
- Trước khi đi du lịch hoặc vui chơi giải trí hãy thực hiện xét nghiệm miễn phí tại các nơi như hiệu thuốc, v.v. Ngay trong lúc di chuyển, hoặc tại nơi đến cũng cần thực hiện triệt để "biện pháp phòng chống lây nhiễm cơ bản"
- Nếu cảm thấy cơ thể không khỏe dù chỉ 1 chút như đau họng, phát sốt,... cũng cần phải "tạm nghỉ"

# Paghahanda para sa Re-infection Crisis (Buod)

Abril 22, 2022

Ang bilang ng mga covid positive na tao ay nagsisimulang tumaas nanaman. Masasabi na nasa yugto tayo ng pagpasok sa “7<sup>th</sup> Wave” dahil sa panganib ng pag-spread ng infection. Dahil dito, nag-aalala na:

- Humina ang pag-iingat ng mga tao kasunod sa kanselasyon ng “Priority Measures para sa Pag-iwas sa pagkalat ng Infection”
- Palapit na ang Golden Week, ang panahon noong nakaraang dalawang taon kung kailan sumabog ang infections.

Hinihiling na higpitang ninyo ang inyong basic infection preventive measures para sa kapakanan ng inyong mga kapamilya, kaibigan, minamahal at ibang tao.

- Parating gumamit ng mask sa mga kainan (tahimik na kumain at gumamit ng mask kung magsasalita)
- Bago mag-travel, i-check ang sarili gamit ang mga free test kits na makukuha sa mga pharmacy atbp. Lubusang gawin ang “basic infection control measures” sa inyong pagliliwaliw, tuwing biyahe at sa inyong pupuntahan.
- Pigilan ang sariling pumasok o piliing mag-absent kung may fever, masakit ang lalamunan, o kung medjo masama ang pakiramdam.